

**DIZIONARIO TECNICO dei termini utilizzati nel settore "ruote"**

DICTIONNAIRE TECHNIQUE des terms utilisés dans la domaine de la roue

TECHNICAL DICTIONARY for terms used in the field of "wheels"

RÄDER TECHNISCHES WÖRTERBUCH

<b>Codice di riferimento delle voci del</b>	Nomenclature des chapitres du dictionnaire	Reference code for the dictionary terms	Bezugshinweis für die Ausdrücke im
<b>1 RUOTA</b>	ROUE	WHEEL	RAD
<b>2 CERCHIO</b>	JANTE	RIM	FELGE
<b>3 DISCO - FISSAGGIO RUOTA</b>	DISQUE - FIXATION DE LA ROUE	DISC - WHEEL FIXING	SCHÜSSEL - RADBEFESTIGUNG
<b>4 VALVOLA</b>	VALVE	VALVE	VENTIL
<b>5 PNEUMATICO</b>	PNEU	TYRE	REIFEN
<b>6 VEICOLI</b>	VEHICULE	VEHICLES	FAHRZEUG
<b>7 COMPONENTI DEL VEICOLO</b>	COMPOSANT DU VEHICULE	VEHICLE COMPONENTS	FAHRZEUG-KOMPONENTE
<b>8 MATERIALE</b>	MATIERE	MATERIAL	MATERIAL
<b>9 VERNICIATURA</b>	PEINTURE	PAINTING	LACKIERUNG
<b>0 QUALITA'</b>	QUALITE'	QUALITY	QUALITÄT
<b>L LOGISTICA</b>	LOGISTIQUE	LOGISTIC	LOGISTIK

NOTE

Le parole separate da ; sono sinonimi o termini tecnicamente equivalenti

Le parole racchiuse entro parentesi quadre [ ] sono termini a chiarimento

<b>ITALIANO</b>	<b>FRANCESE</b>	<b>INGLESE</b>	<b>TEDESCO</b>
<b>A</b>			
<b>5 a tenuta d'aria</b>	étanche à l'air	airtight	luftdicht
<b>5 a tenuta stagna</b>	étanche	leakproof	dicht
<b>7 accessori</b>	accessoires	accessories	Zubehör
<b>8 acciaio</b>	acier	steel	Stahl
<b>8 acciaio a grano fine</b>	acier à grain fin	fine grained steel	Feinkornstahl
<b>8 acciaio calmato</b>	acier calmé	killed steel	beruhigter Stahl
<b>8 acciaio laminato a</b>	acier laminé à chaud	hot rolled steel	warmgewalzter Stahl
<b>8 acciaio non calmato</b>	acier non calmé	rimmed steel	unberuhigter Stahl
<b>9 aderenza</b>	adhérence	adherence	Haftung
<b>9 adesività</b>	adhésivité	adesiveness	Haftvermögen
<b>0 affidabilità</b>	fiabilité	reliability	Verlässlichkeit
<b>1 allineamento della</b>	alignement des roues	wheel alignment	Radausrichtung
<b>8 allungamento</b>	allongement	elongation	Dehnung
<b>2 altezza della balconata</b>	hauteur du crochet	flange height	Hornhöhe
<b>2 altezza della balconata cerchio</b>	hauteur du rebord de jante	rim flange height	Felgenhornhöhe
<b>5 altezza della sezione</b>	hauteur de la section	section height	Querschnittshöhe
<b>L altezza di impilamento</b>	hauteur empilage	stacking height	Stapelhöhe
<b>2 amovibile</b>	amovible	removable; detachable	abnehmbar
<b>8 analisi chimica</b>	analyse chimique	chemical analysis	chemische Analyse
<b>2 anello</b>	cercle	ring	Ring
<b>2 anello a sede conica</b>	cercle conique	tapered bead seat ring	Schrägschulterring
<b>2 anello combinato elastico/laterale</b>	cercle latéral verrouilleur	detachable spring flange	Kombiring; abnehmbarer geschlitzter Seitenring

2	<b>anello conico amovibile, intero [cerchi EM]</b>	anneau conique amovible [jantes Génie Civil EM]	detachable endless tapered bead seat ring [EM-rims]	abnehmbarer geschlossener Seitenschrägschulter- ring [EM-Felgen]
2	<b>anello conico amovibile, tagliato</b>	anneau conique amovible, entaillé	removable spring tapered bead seat ring	abnehmbarer geschlitzter Schrägschulterring
7	<b>anello copricerchio</b>	anneau enjoliveur de jante	ornamental rim ring	Felgenzierring
7	<b>anello copriruota</b>	anneau enjoliveur de roue	ornamental wheel ring	Radzierring
2	<b>anello di cerchio, saldato</b>	anneau de jante soudée	welded rim ring	geschweißter Felgenring
0	<b>anello di controllo</b>	gabarit [mandrin] de contrôle	control mandrel	Prüfring
2	<b>anello di montaggio [cerchi DC 15° su raggere]</b>	cercle porteur	mounting ring [DC 15° rim on a spoke wheel]	Tragring
7	<b>anello di ritegno</b>	anneau de retenue	retaining ring	Haltering
2	<b>anello elastico</b>	anneau verrouilleur	spring lock ring; locking ring	Verschlußring; geschlitzter
2	<b>anello elastico con sede conica</b>	anneau conique amovible verrouilleur	spring tapered bead seat ring	geschlitzter Schrägschulterring
2	<b>anello laterale</b>	cercle latéral	side ring	Seitenring
2	<b>anello laterale amovibile</b>	cercle latéral amovible	detachable endless flange	abnehmbarer geschlossener Seitenring
2	<b>anello laterale tagliato</b>	cercle latéral entaillé	split side ring	geschlitzter Seitentring; Kombiring
7	<b>anello per tenuta [stagna]</b>	anneau d'étanchéité	sealing ring	Dichtring; Dichtungsring
2	<b>angolo della parete canale</b>	angle de la gorge	wall angle of well	Tiefbettflankenwinkel
2	<b>angolo della sede tallone</b>	angle de la portée du talon	bead seat angle	Schulterwinkel
4	<b>angolo di piegatura valvola</b>	angle de coudage de valve	valve bend angle	Ventilbiegungswinkel
6	<b>apripista</b>	machine à refouler;	bulldozer: dozer	Planerraupe; Dozer
5	<b>area di spallamento [pneumatico]</b>	zone d'épaulement [pneu]	shoulder area [tyre]	Schulterzone [Reifen]
	<b>aria</b>	air	air	Luft
	<b>aria compressa</b>	air comprimé	compressed air	Druckluft
7	<b>assale</b>	essieu; axe	axle	Achse
7	<b>assale anteriore</b>	essieu avant	front axle	Vorderachse
7	<b>assale anteriore</b>	essieu avant moteur	front wheel drive	Frontantrieb
7	<b>assale motore</b>	essieu moteur	drive axle	Antriebsachse
7	<b>assale posteriore</b>	essieu arrière	rear axle; back axle	Hinterachse
	<b>asse di rotazione</b>	axe de rotation	rotation axis	Umdrehungsachse
0	<b>assicurazione qualità</b>	assurance de la qualité	quality assurance	Qualitätssicherung
3	<b>attacco piano [fori cilindrici]</b>	attache plat; trou d'axe cylindrique	plain stud hole	zylindrisches Bolzenloch
6	<b>attrezzo agricolo</b>	matériel agricole	agricultural implement; implement	landwirtschaftliches Gerät
0	<b>audit della qualità</b>	audit qualité	quality audit	Qualitätsaudit
6	<b>autobus</b>	autobus	bus	Bus
6	<b>autobus di linea</b>	autobus [de ligne]	public service vehicle	Linienbus
6	<b>autobus turistico</b>	autocar	motor coach	Reisebus

6	<b>autobus urbano</b>	autobus urbain	city bus	Bus [Stadtbus]
6	<b>autocarro</b>	camion; poids lourd	truck; lorry [GB]	Lastkraftwagen =LKW
6	<b>autocarro a cassone ribaltabile</b>	camion à benne basculante	dumper	Kipper
6	<b>autocarro cisterna</b>	camion-citerne	tank truck; tanker	Tankwagen
6	<b>autocarro ribaltabile</b>	camion-benne	dump truck; tipper [GB]	Kippwagen
6	<b>autocarro ribaltabile posteriormente</b>	camion à benne basculante arrière	rear dump truck	Hinterkipper
0	<b>autocontrollo</b>	autovérification	self-inspection	Selbstprüfung
6	<b>autogru</b>	grue mobile	mobil crane	Kranwagen
6	<b>autostrada</b>	autoroute	motorway; highway	Autobahn
6	<b>autostrada a pagamento</b>	autoroute à péage	turnpike [USA]	gebührenpflichtige Autobahn
6	<b>autovettura</b>	voiture de tourisme	passenger car; motorcar	Personenkraftwagen = PKW
6	<b>autovettura familiare</b>	break	estate car	Kombiwagen
0	<b>azione correttiva</b>	action corrective	corrective action	Korrekturmaßnahme
0	<b>azione preventiva</b>	action préventive	preventive action	Vorbeugungsmaßnahme
<b>B</b>				
2	<b>balconata con sede conica, amovibile [cerchi TG]</b>	rebord de jante amovible à seat conique [jantes Génie Civil TG]	detachable endless flange with tapered bead seat [TG-rims]	abnehmbarer geschlossener Seiten-/Schrägschulterring [TG-Felgen]
2	<b>balconata del cerchio</b>	rebord de jante	rim flange	Felgenhorn
2	<b>balconata fissa del cerchio</b>	rebord fixe de jante	fixed rim flange	festes Felgenhorn
0	<b>banco di prova</b>	appareillage d'essai	test rig	Prüfstand
2	<b>base cerchio</b>	fond de jante	rim base	Grundfelge
4	<b>base della valvola</b>	embase de valve	valve base	Ventilfuß
5	<b>battistrada</b>	bande de roulement	tread [tyre]	Lauffläche [Reifen]
	<b>bava</b>	bavure	flash	Grat
7	<b>blocchetto di sicurezza</b>	bloc d'arrêt	lockring driver	Verdrehsicherung
L	<b>bordi funzionali di centraggio</b>	équerre de centrage pour gerbage	functional edges	Funktions-Ecken
L	<b>bordo per centraggio impilamento</b>	équerre de positionnement	stacking edge	Stapelecke
	<b>brevetto</b>	brevet	patent	Patent
9	<b>brillantezza</b>	brillante	gloss	Glanz
6	<b>buca [fondo stradale]</b>	nid de poule	pot hole [UK]	Schlagloch
7	<b>bullone</b>	axe de fixation	bolt	Bolzen
7	<b>bullone di ruota</b>	axe de roue; goujon	wheel bolt	Radbolzen
<b>C</b>				
0	<b>calibro</b>	gabarit	gage [USA]; gauge [UK]	Lehre
0	<b>calibro [funne] a sfere</b>	ruban à billes [calibre]	ball tape	Kugelmeßband
0	<b>calibro controllo profilo</b>	gabarit releveur de profil	contour gage	Konturlehre
5	<b>camera d'aria</b>	chambre à air	tube; inner-tube	Schlauch
6	<b>camioncino per consegne</b>	camionnette de livraison	light delivery truck; delivery van	Lieferwagen
6	<b>camioncino; furgone</b>	camionnette; fourgonnette	van	Transporter
7	<b>camma</b>	came	cam	Nocke
0	<b>campione</b>	échantillon	sample	Muster
2	<b>canale [cerchio]</b>	gorge; creux [jante]	well [rim]	Bett; Tiefbett [Felge]
2	<b>canale del cerchio</b>	creux de la jante	rim well	Felgenbett
6	<b>capacità di carico</b>	capacité de charge	load carrying capacity	Tragfähigkeit

6	<b>capacità di carico ammissibile</b>	capacité de charge admissible	load rating	zulässige Tragfähigkeit
6	<b>capacità di carico della ruota</b>	capacité de charge - roue	wheel carrying capacity	Radtragfähigkeit
6	<b>capacità di carico massima</b>	capacité de charge maximale	maximun load rating	max. zulässige Tragfähigkeit
0	<b>capitolato tecnico</b>	cahier des charges	technical specifications	Pflichtenheft
4	<b>cappuccio della</b>	bouchon de valve	valve cap; cap	Ventilkappe
4	<b>cappuccio valvola, in plastica</b>	bouchon plastique de valve	plastic valve cap	Kunststoffventilkappe
0	<b>caratteristica critica</b>	caracteristique critique	critical characteristic	kritisches Merkmal
0	<b>caratteristica dimensionale</b>	caracteristique dimensionelle	dimensional characteristic	maßliches Merkmal
0	<b>caratteristica</b>	caracteristique	functional characteristic	funktionelles Merkmal
0	<b>caratteristica geometrica</b>	caracteristique géométrique	geometric characteristic	geometrisches Merkmal
8	<b>caratteristica</b>	caractéristique	mechanical property	mechanische
5	<b>carcassa</b>	carcasse	casing	Karkasse
6	<b>carico</b>	charge	load	Belastung
8	<b>carico di compressione</b>	effort de compression	compressive load	Druckbelastung
8	<b>carico di rottura</b>	résistance à la traction	ultimate tensile strength	Bruchgrenze; Bruchpunkt
6	<b>carico e trasporto</b>	chargement et transport	load and carry	Laden und Transport
6	<b>carico massimo ammissibile</b>	charge maximale admissible	maximum rated load	max. zulässige Belastung
6	<b>carico per asse</b>	charge par essieu	load per axle; axle load	Achslast
6	<b>carico utile</b>	charge utile	payload	Nutzlast
1	<b>carreggiata</b>	voie [piste]	track	Spur
1	<b>carreggiata variabile</b>	voie variable	adjustable track	verstellbare Spur
6	<b>carrello a forche</b>	chariot à fourches	side loader	Seitenstapler
6	<b>carrello elevatore</b>	chariot élévateur	lift truck	Stapler
6	<b>carrello elevatore a forche</b>	chariot élévateur a fourches	forklift truck	Gabelstapler
L	<b>cartellino</b>	étiquette	tag	Zettel
L	<b>cartellino di identificazione</b>	étiquette d'identification	identification tag	Typenschild
L	<b>cartellino fissato cartiglio [disegno]</b>	étiquette attaché cartouche [dessin]	sticked tag cartouche [drawing]	Anhängezettel Zeichnungskopf
L	<b>catena del trasportatore</b>	chaîne du convoyeur	conveyor chain	Kettenförderer
5	<b>catena per neve</b>	chaîne pour la neige	snow chain	Schneekette
3	<b>centraggio</b>	centrage	centering: centring [USA]	Zentrierung
3	<b>centraggio con bulloni</b>	centrage par boulons	bolt centering	Bolzenzentrierung(BZ)
3	<b>centraggio sul mozzo</b>	centrage par moyeu	hub centering	Mittenzentrierung (MZ)
5	<b>cerchietto del tallone [pneum]</b>	tringle [pneu]	bead core [tyre]	Wulstkern [Reifen]
2	<b>cerchio</b>	jante	rim	Felge
2	<b>cerchio a base larga</b>	jante à base large	wide base rim	Breitfelge
2	<b>cerchio a base piatta</b>	jante à base plate	flat base rim	Flachbettfelge
2	<b>cerchio a canale</b>	jante à base creuse	drop centre rim	Tiefbettfelge
2	<b>cerchio a canale tipo 5° per autovettura</b>	jante à base creuse 5° pour voiture tourisme	passenger car 5° drop centre	PKW-5°-Tiefbettfelge
0	<b>cerchio a canale tipo W</b>	jante à simple gorge (type W)	single well rim (W type)	Felge mit Einzeltiefbett (Typ W)
2	<b>cerchio a carreggiata variabile</b>	jante à voie variable	track adjustable rim	Spurverstellfelge

<b>2</b>	<b>cerchio a misure metriche</b>	jante du système métrique	metric size rim	Millimeterfelge
<b>2</b>	<b>cerchio alternativo</b>	jante possible	alternative rim	mögliche Felge
<b>2</b>	<b>cerchio ammesso</b>	jante permise	permitted rim	zulässige Felge
<b>2</b>	<b>cerchio con doppio 'flat hump' (FH2)</b>	jante avec double 'flat hump' (FH2)	rim with double flat hump (FH2)	Felge mit beidseitigem Flat-Hump (FH2)
<b>2</b>	<b>cerchio con doppio 'hump' (H2)</b>	jante avec double 'hump' (H2)	rim with double hump (H2)	Felge mit beidseitigem Hump (H2)
<b>2</b>	<b>cerchio con 'flat hump' esterno (FH)</b>	jante avec 'flat hump' extérieur (FH)	rim with outer flat hump (FH)	Felge mit außenseit. Flat-Hump (FH)
<b>2</b>	<b>cerchio con 'flat hump' esterno / 'hump' interno (CH)</b>	jante avec 'flat hump' extérieur / 'hump' intérieur (CH)	rim with outer flat hump / inner hump (CH)	Felge mit außenseit. Flat Hump / inners. Hump (CH)
<b>2</b>	<b>cerchio con guide elicoidali</b>	jante à rails hélicoidaux	power adjusted rim	kraftspurverstellbare Felge
<b>2</b>	<b>cerchio con 'hump'</b>	jante à 'hump'	humped rim	Hump-Felge
<b>2</b>	<b>cerchio con 'hump' esterno (H)</b>	jante avec hump extérieur (H)	rim with outer hump (H)	Felge mit Hump auf der Außenseite (H)
<b>2</b>	<b>cerchio con sede conica (5°)</b>	jante à seat conique (5°)	tapered bead seat rim (5°)	Schrägschulterfelge (5°)
<b>2</b>	<b>cerchio con sede conica a 15°</b>	jante à seat conique 15° = 15° Drop Center	rim with 15° conical seat = 15° DC-rim	Steilschulterfelge = 15° Tiefbettfelge
<b>2</b>	<b>cerchio di misura</b>	jante de mesure	measuring rim	Meßfelge
<b>2</b>	<b>cerchio diviso longitudinalmente</b>	jante divisée longitudinalement	longitudinal split rim	längsgeteilte Felge
<b>2</b>	<b>cerchio doppio canale tipo DW</b>	jante à double gorge (type DW)	double well rim (DW type)	Felge mit Doppeltiefbett (Typ DW)
<b>2</b>	<b>cerchio in 4 elementi</b>	jante en quatre pièces	four-piece rim	vierteilige Felge
<b>2</b>	<b>cerchio in 5 elementi</b>	jante en cinq pièces	five-piece rim	fünfteilige Felge
<b>2</b>	<b>cerchio in 2 elementi</b>	jante en deux pièces	two-piece rim	zweiteilige Felge
<b>2</b>	<b>cerchio in due metà, simmetriche</b>	jante en deux parties symétriques	centre split rim	mittengeteilte Felge
<b>2</b>	<b>cerchio in più elementi</b>	jante en plusieurs pièces	multi-piece rim	mehrteilige Felge
<b>2</b>	<b>cerchio in più settori</b>	jante en plusieurs secteurs	cross-divided rim	quergeteilte Felge
<b>2</b>	<b>cerchio in 3 elementi</b>	jante en trois pièces	three-piece rim	dreiteilige Felge
<b>2</b>	<b>cerchio in un unico elemento</b>	jante en une seule pièce	single piece rim	einzelteilige Felge
<b>2</b>	<b>cerchio monopezzo</b>	jante en une pièce	one-piece rim	einteilige Felge
<b>2</b>	<b>cerchio profilato a freddo</b>	jante profilée a froid	cold profiled rim	Kaltprofilfelge
<b>2</b>	<b>cerchio raccomandato</b>	jante recommandée	recommended rim	empfohlene Felge
<b>2</b>	<b>cerchio scomponibile</b>	jante en deux parties	divided rim	geteilte Felge
<b>2</b>	<b>cerchio semi canale (SDC)</b>	jante à base semi-creuse	semi-drop centre rim (SDC)	Halbtiefbettfelge (SDC)
<b>2</b>	<b>cerchio smontabile</b>	jante amovible	demountable rim	abnehmbare Felge
<b>2</b>	<b>cerchio stampato, di lamiera</b>	jante en tôle emboutie	pressed steel rim	Preßstahlfelge
<b>2</b>	<b>cerchio unificato</b>	jante standard	standard rim	Normfelge
<b>1</b>	<b>chiave dinamometrica</b>	clé dynamométrique	torque wrench	Drehmomentenschlüssel
	<b>chilometraggio</b>	kilométrage	kilometrage	Kilometerleistung
	<b>chiodo</b>	rivet	rivet	Niet
<b>5</b>	<b>chiodo [pneum. invernale]</b>	crampon [pneu neige]	stud [winter tyre]	Spike [Winterreifen]
<b>0</b>	<b>ciclo</b>	cycle	cycle	Zyklus
<b>6</b>	<b>ciclo breve</b>	cycle court	short haul	Kurzstrecke

6	<b>ciclo di trasporto</b>	cycle de transport	haulage cycle	Beförderungszyklus
6	<b>ciclo lungo</b>	cycle long	long haul	Langstrecke
	<b>circonferenza</b>	circonférence	circumference	Umfang
5	<b>circonferenza di rotolamento</b>	circonférence de roulement	rolling circumference	Abrollumfang
0	<b>cliente</b>	client	customer	Kunde
8	<b>colata</b>	moulage	casting	Guß
7	<b>collare di ritegno</b>	collet de retenue	retaining collar	Haltenase
7	<b>colonna</b>	goujon; axe de roue	stud	Bundschraube
9	<b>colore</b>	couleur	colour	Farbe
2	<b>'combination hump'</b>	'combination-hump' (CH)	combination hump (CH)	Kombinations-Hump
0	<b>committente</b>	acheteur	purchaser	Auftraggeber
8	<b>compressione</b>	compression	compression	Stauchung
6	<b>condizioni di impiego</b>	conditions d'emploi	operating conditions	Einsatzbedingungen
6	<b>condizioni di utilizzo</b>	conditions d'utilisation	service conditions	Betriebsbedingungen
0	<b>conformità</b>	conformité	conformity	Konformität
	<b>conicità</b>	conicité	conicity	Konizität
2	<b>conicità sede tallone cerchio</b>	inclinaison du repos du pneu; angle du seat	rim bead seat taper	Winkel der Felgenschulter
L	<b>consorzio di utilizzatori</b>	pool d'utilisateurs	user pool	Benutzer-Pool
2	<b>'contre-pente' (CP)</b>	contre-pente (CP)	'contre-pente' (CP)	Contre-pente (CP)
7	<b>contro dado</b>	contre-écrou	lock nut	Kontermutter
0	<b>controllo [collaudo]</b>	vérification	inspection	Prüfung
0	<b>controllo della qualità</b>	maîtrise de la qualité	quality control	Qualitätslenkung
0	<b>controllo di produzione</b>	contrôle de production	production control	Produktionskontrolle
6	<b>convessità [strada]</b>	bombé [route]	camber [road]	Straßenwölbung
L	<b>coperchio di chiusura</b>	palette de fermeture	cover [lid]	Abschlußdeckel
5	<b>copertura pneumatica</b>	pneumatique	pneumatic tyre	Luftreifen
7	<b>copiglia</b>	goupille fendue	split-pin	Splint
1	<b>coppia [di serraggio]</b>	couple [de serrage]	torque	Anzugs-Drehmoment
7	<b>coprizzo</b>	enjolveur de moyeu	ornamental hub cap	Radzierdeckel; -kappe
7	<b>copriuota</b>	enjolveur de roue	ornamental wheel cover	Radzierscheibe
6	<b>cordolo [del marciapiede]</b>	bordure [du trottoir]	kerbstone; curbstone [USA]	Bordstein
8	<b>cordone di saldatura</b>	cordon de soudure	welding seam	Schweißnaht
1	<b>corpo centrale [ruota a raggi]</b>	partie centrale [roue à rayons]	shell; centre member [wire wheel]	Nabenteil [Drahtspeichenrad]
1	<b>corpo della ruota a raggera</b>	corps de roue moulé; moyeu à bras moulé	cast wheel body	Guß-Radkörper
4	<b>corpo della valvola</b>	corps de valve	valve body	Ventilkörper
4	<b>corpo meccanismo [valvola]</b>	corps de mécanisme [valve]	plug [valve]	Einsatzkörper [Ventil]
8	<b>corrosione per attrito</b>	fatigue par frottement	fretting corrosion	Reibkorrosion
9	<b>corrosione sugli spigoli</b>	corrosion sur les arêtes	edge corrosion	Korrosion der Kanten
9	<b>corrosione sulla superficie</b>	corrosion sur la surface	surface corrosion	Korrosion der Oberfläche
5	<b>costruzione rinforzata</b>	construction renforcée	reinforced construction	verstärkte Ausführung
8	<b>cricca</b>	fissure	crack	Riß
8	<b>cricca da fatica</b>	fissure de fatigue	fatigue crack	Ermüdungsriß
8	<b>cricca visibile</b>	fissure visible	visible crack	sichtbare Riß
7	<b>cuscinetto della ruota</b>	roulement de la roue	wheel bearing	Radlager
	<b>D</b>			
7	<b>dado</b>	écrou	nut	Mutter
7	<b>dado allentato</b>	écrou devissé	loose nut	lockere Mutter
7	<b>dado di ruota</b>	écrou de roue	wheel nut	Radmutter

7	<b>dado di serraggio</b>	écrou de serrage	retaining nut	Haltemutter
0	<b>danno [ferita]</b>	blessure	injury	Verletzung
0	<b>danno; guasto [avaria]</b>	avarie	damage	Schaden
	<b>data di deposito [brevetto]</b>	date du dépôt [brevet]	date of filing [patent]	Anmeldetag [Patent]
0	<b>dati tecnici</b>	données techniques	technical data	technische Daten
	<b>deformato</b>	déformé	distorted	deformiert
	<b>deformazione</b>	déformation	deformation	Verformung
	<b>densità</b>	densité	density	Dichtigkeit
0	<b>deroga [dopo produzione]</b>	dérogação [après production]	waiver	Sonderfreigabe [nach Realisierung]
0	<b>deroga [preventiva]</b>	dérogação [avant production]	deviation permit	Sonderfreigabe [vor Realisierung]
6	<b>descrizione di utilizzo</b>	description d'utilisation	service description	Betriebsbeschreibung
	<b>designazione</b>	désignation	designation	Bezeichnung
2	<b>designazione del cerchio</b>	désignation de la jante	rim designation	Felgenbezeichnung
2	<b>designazione misura cerchio</b>	désignation de la dimension de la jante	rim size designation	Felgengrößenbezeichnung
5	<b>designazione misura pneumatico</b>	désignation du pneu	tyre size designation	Reifengrößenbezeichnung
1	<b>designazione misura ruota</b>	désignation de la roue	wheel size designation	Radgrößenbezeichnung
2	<b>designazione tipo di cerchio</b>	désignation du type de jante	rim type designation	Felgentypbezeichnung
0	<b>deviazione assiale</b>	faux rond	radial runout	Rundlaufabweichung
0	<b>deviazione radiale</b>	voile	lateral runout	Planlaufabweichung
	<b>diagramma</b>	diagramme	diagram	Diagram
	<b>diametro</b>	diamètre	diameter	Durchmesser
0	<b>diametro anello controllo</b>	diamètre du calibre	control mandrel diameter	Prüfringdurchmesser
2	<b>diametro cerchio specificato</b>	diamètre de jante spécifié	specified rim diameter	Felgeneckpunktdurchmesser
2	<b>diametro del cerchio</b>	diamètre de la jante	rim diameter	Felgendurchmesser
3	<b>diametro del foro centrale</b>	diamètre alésage central	centre hole Ø; pilot hole Ø	Mittenlochdurchmesser
2	<b>diametro del foro valvola</b>	diamètre de trou de valve	valve hole diameter	Ventillochdurchmesser
3	<b>diametro del piano di attacco</b>	diamètre de la portée moyeu	attachment face diameter	Durchmesser der Radanlagefläche
3	<b>diametro di fissaggio del disco alle staffe</b>	diamètre de fixation du disque aux pontets	diameter for fixing the disc to the lugs	Anschraublochkreisdurchmesser
	<b>diametro esterno</b>	diamètre extérieur	outer; outside diameter	Außendurchmesser
3	<b>diametro foro per colonnetta</b>	diamètre trous de fixation	stud hole diameter	Bolzenlochdurchmesser
3	<b>diametro interasse fori attacco</b>	diamètre d'implantation des trous de fixation	pitch circle diameter (PCD) of stud holes	Lochkreisdurchmesser
3	<b>diametro interasse fori zavorra</b>	diamètre implantation des trous de lestage	ballast weight pitch circle diameter	Zusatzlochkreisdurchmesser
	<b>diametro interno</b>	diamètre intérieur	inner; inside diameter	Innendurchmesser
	<b>diametro nominale</b>	diamètre nominal	nominal diameter	Nennendurchmesser
2	<b>diametro nominale del cerchio</b>	diamètre nominal de jante	nominal rim diameter	Felgennennendurchmesser
0	<b>difetto [errore]</b>	défaut	defect	Fehler
0	<b>difetto di aspetto</b>	défaut d'aspect	defect of appearance	Schönheitsfehler
0	<b>difetto di fabbricazione</b>	défaut de fabrication	defect in manufacture	Herstellungsfehler
0	<b>difetto di lavorazione</b>	erreur d'exécution	defect of workmanship	Bearbeitungsfehler

0	<b>difetto di materiale</b>	défaut de matière	defect in material	Materialfehler
0	<b>difetto meccanico</b>	défaut mécanique	mechanical defect	mechanischer Defekt
0	<b>difetto; guasto</b>	défaillance	failure	Defekt
0	<b>difettosità del cerchio</b>	défectuosité de la jante	rim defect	Felgenschaden
	<b>dimensione [misura]</b>	dimension	size	Größe
2	<b>dimensione del cerchio</b>	dimension de la jante	rim size	Felgengröße
5	<b>dimensione del pneumatico</b>	dimension de pneu	tyre size	Reifengröße
1	<b>dimensione della ruota</b>	dimension de la roue	wheel size	Radgröße
	<b>dimensioni [quote]</b>	cotes	dimensions	Abmessungen
3	<b>dimensioni del fissaggio ruota</b>	dimensions des fixations de roue	wheel connecting dimensions	Radanschlußmaße
0	<b>disallineamento</b>	défaut d'alignement	misalignment	fehlerhafte Ausrichtung
3	<b>disco [centro ruota]</b>	disque; voile de roue	disc [wheel centre]	Schüssel; Scheibe
7	<b>disco del freno</b>	disque de frein	brake disc	Bremsscheibe
3	<b>disco ruota</b>	disque de roue	wheel disc	Radscheibe;
3	<b>disco ruota a carreggiata variabile</b>	disque de roue à voie variable	track adjustable wheel disc	Spurverstellungsschüssel
3	<b>disco senza finestre disegno</b>	disque plein dessin	disc without openings drawing	Vollschüssel Zeichnung
5	<b>distacco del tallone</b>	décoincement du talon	bead unseating	Wulstabbrücken
2	<b>distanza fra estremità gancio e mezzeria cerchio</b>	distance entre bord du crochet et plan médian de la jante	rim base offset	Abstand zwischen Ringnutsteg und Felgenmitte
7	<b>distanza fra le facce delle flangie mozzo</b>	distance entre les faces d'appui des 2 moyeux	distance over hubs	Flanschmass
2	<b>distanza fra spallamento interno ruota e gancio cerchio</b>	distance entre épaulement intérieur en cuvette et bord du crochet	wheel bevel offset	Abstand zwischen Anlage Radlager und Felgentragsitz
7	<b>distanziale; spaziatore</b>	entretoise	spacer band	Distanzring; Zwischenring
2	<b>doppio 'hump' (H2)</b>	double hump (H2)	double hump (H2)	Doppel-Hump (H2)
8	<b>durata a fatica</b>	endurance [à la fatigue]	endurance	Haltbarkeit
8	<b>durata della vita</b>	durabilité; durée de vie	durability	Lebensdauer
8	<b>durezza</b>	dureté	hardness	Härte
	<b>E</b>			
0	<b>eccentricità elastico</b>	excentricité élastique	eccentricity elastic	Exzentrizität elastisch
L	<b>elementi di centraggio</b>	entraînement par taquet	form-fit positioning	Formschlüssige Position
7	<b>elemento bloccaggio</b>	pièce de serrage	clamping part	Klemmteil
1	<b>equilibratrice</b>	équilibruse	balancing machine	Auswuchtmaschine
1	<b>equilibratura</b>	équilibrage	balancing	Auswuchten
1	<b>equilibratura della</b>	équilibrage de roue	wheel balancing	Radauswuchten
0	<b>errore di montaggio</b>	erreur de montage	defect of mounting	Montageschaden
6	<b>escavatore</b>	pelle mécanique	excavator	Bagger
6	<b>escavatore - pala</b>	chargeuse-pelleteuse	shovel loader	Schaufelader
2	<b>esecuzione 'hump'</b>	exécution 'hump'	hump execution	Hump-Ausführung
2	<b>estremità gancio [cerchio]</b>	bord du crochet [jante]	gutter tip [rim]	Ringnutsteg [Felge]
L	<b>etichetta</b>	vignette	label	Etikett
	<b>F</b>			
0	<b>fabbricante</b>	manufacturier; fabricant	manufacturer	Hersteller
0	<b>fabbricazione speciale</b>	fabrication spéciale	special construction	Sonderausführung
8	<b>fatica</b>	fatigue	fatigue	Ermüdung
5	<b>fattore di calcolo [pneum]</b>	facteur de charge [pneu]	size factor [tyre]	Größenfaktor [Reifen]



<b>0</b>	<b>fattore di sicurezza</b>	facteur de sécurité	safety factor	Sicherheitsfaktor
<b>2</b>	<b>feritoia per valvola</b>	lumière de valve	valve slot	Ventischlitz
<b>5</b>	<b>fianco</b>	flanc extérieur	sidewall	Seitewand
<b>7</b>	<b>filettatura</b>	filetage	thread	Gewinde
<b>7</b>	<b>filettatura del bullone</b>	filetage de l'axe [de fixation]	bolt thread	Bolzensgewinde
<b>3</b>	<b>finestra di ventilazione</b>	trou de ventilation	ventilation hole	Lüftungsloch
<b>3</b>	<b>finestra larga [disco]</b>	découpe; ajour du disque	hand hole [disc]	Handloch [Schüssel]
<b>3</b>	<b>fissaggio centrale</b>	fixation centrale	central attachment	Zentralbefestigung
<b>7</b>	<b>fissaggio coprimozzo</b>	fixation de l'enjoliveur	hub cap fixing	Zierkappenbefestigung
<b>7</b>	<b>fissaggio copri ruota</b>	fixation de l'enjoliveur	hub cap attachment	Radkappenhalterung
<b>3</b>	<b>fissaggio della ruota</b>	fixation de la roue	wheel fixing	Radbefestigung
<b>7</b>	<b>flangia del mozzo</b>	flasque du moyeu; bride	hub flange	Nabenflansch
<b>2</b>	<b>'flat hump' (FH)</b>	'flat hump' (FH)	flat hump (FH)	Flat-Hump (FH)
<b>8</b>	<b>flessione</b>	déformation	déflexion	Durchbiegung
<b>5</b>	<b>foratura [pneumatico]</b>	perforation; crevaison [pneu]	puncture [tyre]	Durchstich [Reifen]
<b>9</b>	<b>formazione di bolle</b>	cloquage	blistering	Blasenbildung
<b>0</b>	<b>fornitore</b>	fournisseur	supplier	Lieferant
<b>3</b>	<b>foro centrale</b>	alésage central	pilot hole; centre hole	Mittenloch
<b>3</b>	<b>foro cilindrico</b>	trou cylindrique	cylindrical hole	zylindrisches Loch
<b>7</b>	<b>foro filettato</b>	trou taraudé	threaded hole	Gewindeloch
<b>3</b>	<b>foro per bullone</b>	trou de fixation	bolt hole	Bolzenloch
<b>3</b>	<b>foro per colonnetta</b>	trou de fixation	stud hole	Bolzenloch
<b>2</b>	<b>foro per valvola</b>	trou de valve	valve hole	Ventilloch
	<b>forza</b>	force	force	Kraft
<b>7</b>	<b>forza di frenatura</b>	force de freinage	braking force	Bremskraft
<b>5</b>	<b>forza laterale in curva</b>	effort de virage	cornering force	Seitenführungskraft
<b>8</b>	<b>fragilità</b>	fragilité	brittleness	Sprödigkeit
<b>8</b>	<b>frattura</b>	cassure	fracture	Bruch
<b>7</b>	<b>freno</b>	frein	brake	Bremse
<b>7</b>	<b>freno a disco</b>	frein à disque	disc brake	Scheibenbremse
<b>7</b>	<b>freno a tamburo</b>	frein à tambour	drum brake	Trommelbremse
<b>0</b>	<b>frequenza</b>	fréquence	frequency	Häufigkeit
	<b>frizione</b>	frottement; friction	friction	Reibung
<b>0</b>	<b>fuori centro</b>	faux rond	out-of-round	Höhenschlag
<b>0</b>	<b>fuori piano</b>	voile	out-of-true	Seitenschlag
<b>6</b>	<b>furgone; camioncino</b>	camionnette; fourgonnette	van	Transporter
<b>G</b>				
<b>4</b>	<b>gambo della valvola</b>	corps de valve	valve stem	Ventilschaft
	<b>gamma</b>	gamme	range	Baureihe
	<b>gamma di</b>	gamme de fabrication	product range	Fertigungsprogramm
<b>2</b>	<b>gancio</b>	crochet	hook	Nutpartie
<b>0</b>	<b>gestione per la qualità</b>	management de la qualité	quality management	Qualitätsmanagement
	<b>gioco [meccanico]</b>	jeu; débattement	clearance	Freiraum
	<b>giri al minuto</b>	tours/minute	revolution/minute (RPM)	Umdrehungen/Minute
<b>2</b>	<b>gola [gancio cerchio]</b>	gorge	gutter [rim hook]	Nut
<b>2</b>	<b>gola [scanalatura]</b>	rainure	groove	Rille
<b>2</b>	<b>gola cerchio</b>	logement de l'anneau	rim gutter	Felgen-Nutpartie
<b>2</b>	<b>gola sede anello elastico</b>	logement de l'anneau verrouilleur	lockring gutter	Verschlussringnut
<b>5</b>	<b>gomma</b>	caoutchouc; gomme	rubber	Kautschuk; Gummi
<b>5</b>	<b>gonfiare</b>	gonfler	inflate [to inflate]	aufpumpen
	<b>grado</b>	degré	degree	Grad

	<b>grado di usura</b>	degré d'usure	degree of wear	Abnutzungsgrad
	<b>graduazione</b>	graduation	graduation [division]	Einteilung
	<b>[divisione]</b>			
	<b>grafico</b>	graphique	graph	Grafik
6	<b>gru</b>	grue	crane	Kran
6	<b>gru a portale</b>	portique automoteur	straddle carrier	Portalhubwagen
	<b>[automotore]</b>			
7	<b>gruppo assale</b>	ensemble d'essieu	axle assembly	Achsaggregat
4	<b>guarnizione cappuccio</b>	joint de clapet	cup gasket	Napfdichtung; Tellerdichtung
7	<b>guarnizione di tenuta</b>	joint d'étanchéité	seal	Abdichtung
7	<b>guarnizione in gomma</b>	joint d'étanchéité en caoutchouc	rubber grommet [sealing]	Gummidichtung
	<b>[di tenuta]</b>			
4	<b>guarnizione per</b>	joint de valve	cup [valve cup]	Dichtung [Ventileinsatz]
7	<b>guarnizione torica</b>	joint torique	O-ring	O-ring
7	<b>guarnizione torica di tenuta</b>	joint torique d'étanchéité	sealing O-ring	O-Dichtring; O-Dichtung
0	<b>guasto [panna]</b>	panne	breakdown	Panne
0	<b>guasto di montaggio</b>	avarie au montage	fitting damage	Montageschaden
0	<b>guasto meccanico</b>	avarie mécanique	mechanical breakdown	mechanische Störung
	<b>[veicolo]</b>	[véhicule]		
2	<b>guida [ruota carregg. variabile]</b>	rail [roue à voie variable]	rail [track adjustable wheel]	Verstellkurve; -schiene [Spurverstellrad]
	<b>H</b>			
2	<b>'hump' (H) [risalto]</b>	hump (H)	hump (H)	Hump (H)
	<b>I</b>			
0	<b>imperfezione</b>	imperfection	imperfection	Mangel
6	<b>impiego</b>	emploi; usage	usage; use	Verwendung; Anwendung
2	<b>incavo [tacca]</b>	encoche	notch	Kerbe
	<b>inclinazione</b>	inclinaison	inclination	Schräge
1	<b>inclinazione [ruota]</b>	carrossage [roue]	camber [wheel]	Sturz [Rad]
2	<b>inclinazione della sede tallone</b>	inclinaison portée du talon	bead seat inclination	Schulter­schräge
5	<b>indicatore d'usura</b>	indicateur d'usure	wear indicator	Abnutzungsanzeiger
5	<b>indicatore usura battistrada</b>	indicateur d'usure de la bande de roulement	tread wear indicator	Abnutzungsanzeiger der Laufläche
5	<b>indice di carico</b>	indice de charge	load index	Tragfähigkeitsindex
8	<b>indurimento</b>	traitement de dureté	hardening	Härtung
9	<b>infiltrazione di umidità</b>	infiltration de détrempe	moisture infiltration	Durchsickern von Feuchtigkeit
2	<b>intaglio</b>	entaille	notch	Einkerbung
9	<b>intaglio incrociato</b>	quadrillage	cross-cut	Gitterschnitt;
1	<b>interasse</b>	entre-axe	centre-to-centre distance	Achsabstand
1	<b>interasse in accoppiato</b>	entr'axe entre jumelés	dual spacing	Mittenabstand
0	<b>intercambiabilità</b>	interchangeabilité	interchangeability	Ausstauschbarkeit
8	<b>invecchiamento</b>	vieillessement	ageing	Alterung
	<b>inventore [brevetto]</b>	inventeur [brevet]	inventor [patent]	Erfinder [Patent]
	<b>L</b>			
	<b>lamatura</b>	lamage	counterbore	Ansenkung
8	<b>lamiera</b>	feuillard	sheet	Blech
	<b>larghezza</b>	largeur	width	Breite
2	<b>larghezza cerchio specificato</b>	largeur de jante spécifiée	specified rim width	festgelegte Felgenmaulweite
2	<b>larghezza del canale</b>	largeur de la gorge	well width	Bettbreite; Tiefbettbreite
2	<b>larghezza del cerchio</b>	largeur de jante	rim width	Felgenmaulweite

5	<b>larghezza del pneumatico</b>	grosseur du boudin	tyre width	Reifenbreite
2	<b>larghezza dell' 'hump'</b>	largeur du 'hump'	hump width	Hump-Breite
2	<b>larghezza della balconata</b>	largeur du crochet	flange width	Hornbreite
2	<b>larghezza della sede tallone</b>	largeur de la portée du talon	bead seat width	Schulterbreite
5	<b>larghezza della sezione</b>	largeur de section	section width	Querschnittbreite
7	<b>larghezza dello spaziatore</b>	largeur de l'entretoise	spacer band width	Distanzringbreite; Zwischenringbreite
5	<b>larghezza max. pneumatico</b>	grosseur du boudin sous charge	overall tyre width	Betriebsbreite des Reifens
1	<b>lato ruota esposto alle intemperie</b>	côté de roue exposé aux intempéries	weather side of wheel	Wetterseite des Rades
6	<b>lavori pesanti</b>	travaux durs	heavy duty	Schwereinsatz
6	<b>lavoro minerario e forestale</b>	explotation minière et forestière	mining and logging	Bergbau- und Forsteinsatz
3	<b>lambi ripiegati del</b>	patte de disque [oreilles]	disc panel [ears]	Schüssellappen
5	<b>leva [smonta pneum.] libbra (lb)</b>	levier [démonte-pneu] livre (lb)	lever [tyre demounting] pound (lb)	Montiereisen [Reifen] Pfund (lb)
6	<b>limite di aderenza</b>	limit d'adhérence	limit of adhesion	Haftgrenze
8	<b>limite di durata a fatica</b>	limit de durée à la fatigue	endurance limit	Dauergrenze
8	<b>limite di snervamento</b>	limite d'écoulement	yeld stress	Streckgrenze
6	<b>limite di velocità</b>	limite de vitesse	speed limit	Geschwindigkeitsbegrenzung
8	<b>limite elasticità [0,2%]</b>	limite d'élasticité	yield stress [0,2%]	Dehngrenze [0,2%]
6	<b>linea di mezzzeria</b>	ligne médiane	centre line	Mittellinie
6	<b>livellatrice</b>	niveleuse	grader	Erdhobel
5	<b>livello di qualità pneumatico</b>	niveau de qualité du pneu	tyre quality grading	Einstufung dei Reifengüte
5	<b>lubrificante di montaggio</b>	lubrifiant de montage	fitting lubricant	Montagepaste
L	<b>luce di passaggio forche carrello</b>	distance passage des fourches chariot	entre-free dimension	Einfahrfreimaß
L	<b>luce disponibile sotto il piano paletta</b>	espace disponible sous plateforme palette	underclearance	Unterfahröffnungen
	<b>lunghezza</b>	longueur	length	Länge
<b>M</b>				
6	<b>macchina agricola</b>	machine agricole	agricultural machine	Ackermaschine
6	<b>macchina per costruzione di strade</b>	engin de construction de route	road building machine	Straßenbaumaschine
6	<b>macchina per movimento terra</b>	engin de Génie Civil	earthmoving equipment	Erdbewegungsmaschine
9	<b>mano di vernice</b>	couche de peinture	coat of paint	Lackschicht
5	<b>manometro</b>	manomètre	pressure gauge	Druckprüfer
0	<b>manuale della qualità</b>	manuel qualité	quality manual	Qualitätsmanagement-Handbuch
	<b>manutenzione</b>	entretien	maintenance	Wartung
	<b>marcatuta</b>	marquage	marking	Markierung
	<b>marcatuta di identificazione</b>	marquage d'identification	identification marking	Kennzeichnungsmarkierung
5	<b>marcia afflosciata</b>	roulage à plat	running flat	Fahren ohne Luft
7	<b>massa d'equilibratura</b>	masse d'équilibrage	balance weight	Auswuchtgewicht
1	<b>massa non molleggiata</b>	masse non-suspendue	unsprung mass	ungefederte Masse
8	<b>materia prima</b>	matière première	raw material	Rohmaterial

<b>4</b>	<b>meccanismo della valvola</b>	mécanisme de valve	valve core; core	Ventileinsatz
<b>L</b>	<b>membro del consorzio</b>	membre du pool	pool member	Pool-Teilnehmer
<b>7</b>	<b>mensola</b>	patte	lug	Böckchen
<b>1</b>	<b>metà interasse in accoppiato</b>	demi entr'axe entre jumelés	half dual spacing; offset	halber Mittenabstand HMA
<b>L</b>	<b>metodo di presa</b>	système de serrage	grab system	Greifsystem
<b>2</b>	<b>mezzeria del cerchio</b>	plan médian de la jante	rim centre line	Felgenmitte
<b>1</b>	<b>mezzeria della ruota</b>	axe de la roue [rotation]	wheel centre line	Radmitte
<b>8</b>	<b>microcricca</b>	micro fissure	microcrack	Haarriß
<b>0</b>	<b>micrometro</b>	micromètre	micrometer	Mikrometer
<b>6</b>	<b>mietitrebbia</b>	moissonneuse-batteuse	combine harvester	Mähdrescher
<b>0</b>	<b>miglioramento della qualità</b>	amélioration de la qualité	quality improvement	Qualitätsverbesserung
<b>5</b>	<b>misuratore pressione aria</b>	contrôleur de pression	air pressure gauge	Luftdruckprüfer
	<b>modello di utilità</b>	modèle d'utilité	utility model	Gebrauchmuster
	<b>molatura</b>	meulage	grinding	Scheifen
<b>7</b>	<b>molla</b>	ressort	spring	Feder
<b>7</b>	<b>molla di ritenuta</b>	ressort de retenue	retaining spring	Haltefeder
	<b>momento di inerzia</b>	moment d'inertie	moment of inertia	Trägheitsmoment
<b>5</b>	<b>montaggio [pneum./ruota]</b>	montage [pneu/roue]	mounting [tyre/wheel]	Montage [Reifen/Rad]
<b>1</b>	<b>montaggio accoppiato</b>	montage en jumelé	dual fitment	Zwillinganordnung
<b>1</b>	<b>montaggio della ruota</b>	montage de roue	wheel mounting	Radmontage
<b>1</b>	<b>montaggio in semplice</b>	montage en simple	single fitment	Einzelanordnung
<b>7</b>	<b>montaggio originario</b>	première monte	original equipment	Erstausrüstung
<b>6</b>	<b>motocoltivatore</b>	motoculteur	rotary cultivator	Einachsschlepper
<b>7</b>	<b>mozzo</b>	moyeu	hub	Nabe
<b>7</b>	<b>mozzo della ruota</b>	moyeu de roue	wheel hub	Radnabe
	<b>N</b>			
<b>0</b>	<b>nastrino [misura]</b>	ruban pour jante	rim tape	Felgenband
<b>0</b>	<b>nastrino di misura</b>	mètre à ruban	measuring tape	Meßband
<b>8</b>	<b>nastro</b>	bobine	coil	Coil
<b>5</b>	<b>nervatura [battistrada]</b>	nervure [bande de roulement]	rib [tyre tread]	Rippe [Reifenprofil]
<b>0</b>	<b>non conformità</b>	non-conformité	nonconformity	Fehler
<b>0</b>	<b>norma</b>	norme	standard	Norm
<b>8</b>	<b>normalizzazione</b>	normalisation	normalizing	Normalisierung
	<b>numerazione</b>	numérotage	numbering	Numerierung
	<b>numero codice pezzo</b>	code pièce	part number	Teilenummer
<b>0</b>	<b>numero dei cicli</b>	nombre de cycles	number of cycles	Lastspielzahl;
<b>3</b>	<b>numero dei fori di fissaggio</b>	nombre des trous de fixation	number of stud holes	Bolzenlochzahl
	<b>numero di identificazione</b>	numéro d'identification	identification number	Kennzeichnungsnummer
	<b>numero di riferimento</b>	numéro de référence	reference number	Bestell-Nummer
<b>2</b>	<b>numero di riferimento cerchio</b>	numéro de référence de jante	rim number	Felgen-Nummer
<b>1</b>	<b>numero di riferimento ruota</b>	numéro de référence de roue	wheel number	Rad-Nummer
	<b>O</b>			
<b>0</b>	<b>omologazione</b>	homologation	homologation	Homologation; Freigabe
	<b>P</b>			
<b>6</b>	<b>pala caricatrice</b>	chargeuse	loader; payloader [USA]	Lader
<b>6</b>	<b>pala caricatrice</b>	chargeuse frontale	front-end loader	Frontlader
<b>L</b>	<b>paletta</b>	palette	pallet	Palette

L	<b>pellicola termoretraibile</b>	housse, film étirable	deep-drawing foil	Tiefziehfolie
7	<b>per filettatura</b>	pour filetage	for thread	für Gewinde
6	<b>percorso di prova</b>	conduite d'essai	test drive	Probefahrt; Versuchsfahrt
5	<b>perdita [di tenuta]</b>	fuite	leak	Undichtigkeit
5	<b>perdita d'aria</b>	fuite d'air	air leak; air loss	Luftverlust
	<b>peso</b>	poids	weight	Gewicht
6	<b>peso del veicolo a pieno carico</b>	poids du véhicule à pleine charge	max. loaded vehicle weight	maximal zulässiges Fahrzeuggewicht
	<b>peso di spedizione</b>	poids d'expédition	shipping weight	Versandgewicht
6	<b>peso totale a terra (PTT)</b>	poids total roulant (PTR)	gross vehicle weight (GVW)	zulässiges Gesamtgewicht
7	<b>pezzo di ricambio</b>	pièce de rechange	spare part	Ersatzteil
0	<b>piano della qualità</b>	plan qualité	quality plan	Qualitätsmanagement-
3	<b>piano di appoggio del mozzo</b>	face d'appui du moyeu	hub attachment face	Nabenanlagefläche
3	<b>piano di appoggio della ruota</b>	face d'appui de la roue	wheel attachment face	Radanlagefläche
3	<b>piano di attacco [ruota]</b>	portée du moyeu [roue]	attachment face [wheel]	Anlagefläche [Rad]
	<b>piano di mezzeria</b>	plan médian	centre plane	Mittelebene
	<b>piano di riferimento</b>	plan de référence	reference plane	Bezugsfläche
L	<b>piede della paletta</b>	ped de la palette	pallet foot	Palettenfuß
8	<b>piegatura</b>	pliage	bending	Biegung
6	<b>pista di prova</b>	piste d'essai	test track	Versuchsstrecke
3	<b>planarità della zona attacco</b>	planéité de la portée moyeu	nave flatness	Flanschebenheit
5	<b>pneumatici in accoppiato</b>	pneus montés jumelés	dual tyres	Doppelbereifung
5	<b>pneumatici in gemello</b>	pneus montés jumelés	twin tyres	Zwillingsbereifung
5	<b>pneumatico</b>	pneu	tyre [GB]; tire [USA]	Reifen
5	<b>pneumatico a cintura metallica</b>	pneu à nappe sommet métallique	steel breaker [belted] tyre	Stahlgürtelreifen
5	<b>pneumatico afflosciato</b>	pneu à plat	flat tyre	Reifen ohne Luft
5	<b>pneumatico agricolo</b>	pneu agricole	farm tyre	Landwirtschaftsreifen
5	<b>pneumatico chiodato</b>	pneu cramponné	studded tyre	Spikereifen
5	<b>pneumatico cinturato</b>	pneu ceinturé	belted tyre	Gürtelreifen
5	<b>pneumatico con camera d'aria</b>	pneu avec chambre à air	tubed tyre	Schlauchreifen
5	<b>pneumatico convenzionale</b>	pneu conventionnel	conventional tyre	herkömmlicher Reifen
5	<b>pneumatico diagonale</b>	pneu diagonal	diagonal tyre; bias tyre [USA]	Diagonalreifen
5	<b>pneumatico diagonale cinturato</b>	pneu diagonal ceinturé	bias belted tyre	Diagonalgürtelreifen
5	<b>pneumatico fango/neve (M+S)</b>	pneu neige-boue (M+S)	mud and snow tyre (M+S)	M & S - Reifen
5	<b>pneumatico fuori</b>	pneu tous terrains	cross-country tyre	Geländereifen
5	<b>pneumatico in gomma piena</b>	bandage plein	solid [rubber] tyre	Vollgummireifen
5	<b>pneumatico liscio</b>	pneu lisse	bald tyre	verschlissener Reifen
5	<b>pneumatico movimento terra</b>	pneu Génie Civil [G.C.]	earthmover tyre [E.M.]	Erbewegungsreifen
5	<b>pneumatico per neve</b>	pneu neige	snow tyre	Winterreifen
5	<b>pneumatico radiale</b>	pneu radial	radial ply tyre	Radialreifen
5	<b>pneumatico rinforzato</b>	pneu renforcé	extra ply tyres	verstärkter Reifen
5	<b>pneumatico senza camera d'aria</b>	pneu sans chambre à air	tubeless tyre	schlauchloser Reifen
5	<b>pneumatico sicurezza</b>	pneu de sécurité	safety tyre	Sicherheitsreifen

5	<b>pneumatico usurato</b>	pneu usé	worn tyre	abgefahrener Reifen
L	<b>polietilene alta densità</b>	polyéthylène haute	PE - HD	Polyethylen / High
L	<b>polietilene morbido</b>	polyéthylène haute + basse densité	PE - stop	Polyethylen / Weich
0	<b>politica per la qualità</b>	politique pour la qualité	quality policy	Qualitätspolitik
	<b>pollice</b>	pouce	inch	Zoll
	<b>porosità</b>	porosité	porosity	Durchlässigkeit
1	<b>portata della ruota</b>	charge par roue	wheel load	Radlast
5	<b>portata pneumatico</b>	charge du pneu	tyre load	Reifenbelastung
2	<b>posizione del canale</b>	position de la gorge	well position	Position des
2	<b>posizione del foro valvola</b>	position trou de valve	valve hole location	Position des Ventilloches
7	<b>posizione delle staffe rispetto all'asse del cerchio</b>	position des pontet sur centre de la jante	position of lugs in relation to rim centre	Position der Halteböckchen zur Felgenmitte
2	<b>posizione feritoia valvola</b>	position encoche de valve	valve slot location	Position des Ventilschlitzes
2	<b>posizione raggio balconata</b>	position rayon du crochet	flange radius location	Position des Hornradius
2	<b>posizione sede conica</b>	position du seat conique	rim bevel location	Position des Felgentragsitzes
7	<b>potenza di frenatura</b>	puissance de freinage	braking power	Bremsleistung
	<b>pressione</b>	pression	pressure	Druck
5	<b>pressione del pneumatico</b>	pression du pneu	tyre pressure	Reifendruck
	<b>pressione dell'aria</b>	pression d'air	air pressure	Luftdruck
5	<b>pressione di gonfiaggio</b>	pression de gonflage	inflation pressure	Luftdruck
5	<b>pressione di scoppio</b>	pression d'éclatement	burst pressure	Platzdruck
5	<b>pressione di utilizzo</b>	pression d'utilisation	operating pressure	Betriebsluftdruck
5	<b>pressione gonfiaggio a freddo</b>	pression de gonflage à froid	cold inflation pressure	Luftdruck, kalt
6	<b>prestazione</b>	performance	performance	Leistung
0	<b>prima armonica</b>	première harmonique	first harmonic	erste Harmonische
	<b>priorità [brevetto]</b>	priorité [brevet]	priority [patent]	Priorität [Patent]
0	<b>procedura</b>	procédure	procedure	Verfahren
0	<b>processo</b>	processus	process	Prozeß
0	<b>prodotto</b>	produit	product	Produkt
2	<b>profilo</b>	profil	profile; contour [USA]	Profil
2	<b>profilo alternativo della sede tallone</b>	profil optionnel de la portée du talon	bead seat optional contour	Alternativ-Kontur der Schulter
2	<b>profilo del cerchio</b>	profil de jante	rim profile; rim contour [USA]	Felgenprofil
2	<b>profilo della sede tallone</b>	profil de portée du talon	bead seat contour	Schulterkontur
1	<b>profilo di massimo ingombro</b>	profil d'encombrement	overall contour	Querschnittshüllkontur
2	<b>profondità del canale</b>	profondeur de la gorge	well depth	Bettiefe
3	<b>profondità di imbutitura del disco</b>	profondeur de l'embouti du disque	disc depth	Schüsseltiefe
	<b>progetto</b>	projet [conception]	design	Projekt
1	<b>progetto della ruota</b>	conception de roue	wheel design	Radkonstruktion
4	<b>prolunga della valvola</b>	rallonge de valve	valve extension	Ventilverlängerung
5	<b>protettore [camera d'aria]</b>	flap	flap	Wulstband
4	<b>protettore per valvola</b>	protecteur de valve	valve protector	Ventilschutz
8	<b>prova</b>	essai	test	Prüfung [Versuch]

8	<b>prova a fatica</b>	essai de fatigue	fatigue test	Ermüdungsprüfung
8	<b>prova a flessione rotante</b>	essai en flexion rotative [endurance]	rotary bending test	Umlaufbiegeversuch
8	<b>prova di durata a fatica</b>	essai d'endurance	endurance test	Dauerprüfung
8	<b>prova di durata su tamburo</b>	essai sur volant	drum endurance test	Rollprüfstandversuch
8	<b>prova di piega a pacco</b>	essai de pliage	folding test	Faltversuch
9	<b>prova di resistenza ai colpi di pietra</b>	essai de gravillonnage	stone chipping test	Steinschlagprüfung
8	<b>prova di rottura a trazione</b>	essai à la rupture	tensile breaking test	Zerreißprobe
8	<b>prova di trazione</b>	essai de traction	tensile test	Zugversuch
9	<b>prova in nebbia salina</b>	essai en brouillard salin	salt spray test	Salzsprühnebelprüfung
6	<b>prova su strada</b>	essai sur route	road test	Straßenversuch
0	<b>provetta</b>	eprouvette	specimen	Probe
2	<b>pulizia del cerchio</b>	nettoyage de jante	rim cleaning	Felgenreinigung
8	<b>punto di fusione</b>	point de fusion	melting point	Schmelzpunkt
<b>Q</b>				
0	<b>qualificazione</b>	qualification	qualification	Qualifikation
0	<b>qualità</b>	qualité	quality	Qualität
0	<b>qualità della finitura</b>	qualité de finition	quality of finish	Ausführungqualität
6	<b>quattro ruote motrici</b>	quatre roues motrices	four-wheel drive	Vierradantrieb
<b>R</b>				
5	<b>raccordo di gonfiaggio raggio</b>	raccord de gonflage rayon	inflation chuck radius	Ventilmundstück Halbmesser
2	<b>raggio del canale</b>	rayon de la gorge	well radius	Bettradius
2	<b>raggio del fondo canale</b>	rayon du fond de gorge	well bottom radius	Tiefbettradius, unterer
2	<b>raggio della balconata</b>	rayon du crochet	flange radius	Hornradius
1	<b>raggio della ruota</b>	rayon de la roue	wheel wire spoke	Radspeiche
2	<b>raggio della sede tallone</b>	rayon de base accrochage	bead seat radius	Hornfußradius
2	<b>raggio di raccordo balconata / sede</b>	rayon raccordement rebord de jante / portée	flange heel radius	Hornfußradius
5	<b>raggio di rotolamento</b>	rayon de roulement	rolling radius	Rollradius
5	<b>raggio dinamico di rotolamento</b>	rayon dynamique de roulement	dynamic rolling radius	dynamischer Rollhalbmesser
5	<b>raggio dinamico, sotto carico</b>	rayon sous charge, dynamique	dynamic loaded radius	dynamischer Halbmesser, unter Last
2	<b>raggio estremità balconata</b>	rayon de l'extrémité du crochet	flange edge radius	Hornkantenradius
2	<b>raggio interno del canale</b>	rayon intérieur de gorge	well inner radius	Tiefbettradius, innere
2	<b>raggio ripiegatura balconata</b>	rayon de retournement du crochet	flange compound radius	Hornübergangsradius
5	<b>raggio senza carico</b>	rayon libre sans charge	unloaded radius; free radius	Reifenhalbmesser, ohne Last
5	<b>raggio sotto carico</b>	rayon sous charge	loaded radius	Radius unter Last
5	<b>raggio statico, sotto carico</b>	rayon sous charge, statique	static loaded radius	statischer Halbmesser, unter Last
2	<b>raggio superiore del canale</b>	rayon supérieur de gorge	well top radius	Tiefbettradius, oberer
5	<b>rapporto d'aspetto H/W</b>	rapport d'aspect H/S	aspect ratio H/W	Querschnittverhältnis
L	<b>reggia di bloccaggio</b>	cerclage	tightening strap	Spannband
0	<b>registrazione</b>	enregistrement	record	Aufzeichnung
0	<b>regolamento</b>	règlement	regulation	Vorschrift

<b>0</b>	<b>regolamento di sicurezza</b>	règlement de sécurité	safety regulation	Sicherheitsvorschrift
<b>5</b>	<b>regolazione [della pressione]</b>	ajustement [de la pression]	adjustment [pressure]	Einstellen [des Luftdrucks]
<b>1</b>	<b>regolazione della carreggiata</b>	règlage de la voie	track adjustment	Spurverstellung
<b>0</b>	<b>requisiti per la qualità</b>	exigences pour la qualité	quality requirements	Qualitätsforderung
<b>8</b>	<b>resilienza</b>	résilience à l'entaille	impact value	Kerbschlagfestigkeit
<b>9</b>	<b>resistente alle intemperie</b>	résistant aux intempéries	weatherproof	bewitterungsfest
<b>8</b>	<b>resistenza</b>	résistance	strength	Festigkeit
<b>8</b>	<b>resistenza a fatica</b>	résistance à la fatigue	fatigue resistance	Ermüdungswiderstand
<b>8</b>	<b>resistenza a trazione</b>	résistance à traction	tensile strength	Zugfestigkeit
<b>8</b>	<b>resistenza agli urti</b>	résistance au choc	impact resistance	Stoßfestigkeit
<b>5</b>	<b>resistenza al rotolamento</b>	résistance au roulement	rolling resistance	Rollwiderstand
<b>8</b>	<b>resistenza alla compressione</b>	résistance à compression	compressive strength	Druckfestigkeit
<b>9</b>	<b>resistenza alla corrosione</b>	résistance à la corrosion	corrosion resistance	Korrosionbeständigkeit
<b>8</b>	<b>resistenza alla</b>	résistance au pliage	bending resistance	Biegefestigkeit
<b>8</b>	<b>resistenza alla rottura</b>	résistance à la rupture	breaking strength	Bruchfestigkeit
<b>8</b>	<b>resistenza all'abrasione</b>	résistance à l'abrasion	abrasion resistance	Abrieb
<b>5</b>	<b>resistenza tele (PR)</b>	ply rating (PR)	ply rating (PR)	Ply Rating (PR)
<b>0</b>	<b>responsabilità da prodotto</b>	responsabilité du fait du produit	product liability	Produkthaftung
<b>5</b>	<b>ricostruzione</b>	rechapage	retreading	Runderneuern
<b>8</b>	<b>ricottura</b>	recuit	annealing	Glühen; Nachglühen
<b>8</b>	<b>ricottura di distensione</b>	recuit de détente	stress relieving	Spannungsarmglühen
<b>0</b>	<b>riesame del contratto</b>	revue de contrat	contract review	Vertragsprüfung
<b>0</b>	<b>riesame del progetto</b>	revue de conception	design review	Konstruktionprüfung
<b>0</b>	<b>riesame della Direzione</b>	revue de Direction	management review	Prüfung der Geschäftsführung
<b>L</b>	<b>riferimento per impilare</b>	aide au gerbage	stacking aid	Stapelhilfe
	<b>rigidezza</b>	rigidité	stiffness; rigidity	Steifheit
<b>0</b>	<b>rilavorazione</b>	reprise	rework	Nacharbeit
<b>6</b>	<b>rimorchio</b>	remorque	trailer	Anhänger
<b>6</b>	<b>rimorchio a pianale ribassato</b>	remorque surbaissée; remorque basse	low bed trailer; low platform trailer	Tieflader
<b>6</b>	<b>rimorchio agricolo</b>	remorque agricole	agricultural trailer	Ackerwagen
<b>6</b>	<b>rimorchio per vettura</b>	remorque pour voiture	passenger car trailer	PKW-Anhänger
	<b>rimozione ruggine</b>	nettoyage de la rouille	removing of rust	Entrostung
<b>L</b>	<b>rinforzi del telaio</b>	renfort sur traverses	functional frame stretches	Funktions-Streben
<b>0</b>	<b>rintracciabilità</b>	traçabilité	traceability	Rückverfolgbarkeit
<b>0</b>	<b>riparazione</b>	réparation	repair	Reparatur
	<b>risonanza</b>	résonance	resonance	Resonanz
<b>0</b>	<b>risultato della prova</b>	résultat d'essai	test result	Versuchsergebnis
<b>9</b>	<b>ritocco di vernice</b>	retouche de peinture	paint retouching	Lackreparatur
	<b>riutilizzo</b>	recyclage	recycling	Wiederverwertung
<b>9</b>	<b>rivestimento</b>	revêtement	coating	Oberflächen-
<b>9</b>	<b>rivestimento protettivo</b>	revêtement de protection	protective coating	Schutzüberzug
<b>7</b>	<b>rondella [piana]</b>	rondelle	washer	Unterlegscheibe
<b>7</b>	<b>rondella elastica</b>	rondelle élastique	lock washer	Federring
<b>5</b>	<b>rotazione [pneum. sul cerchio]</b>	rotation [du pneu sur la jante]	creep [of tyre on rim]	Wandern [des Reifens auf der Felge]
<b>8</b>	<b>rottura</b>	rupture; cassure; bris	break	Bruch



<b>8</b>	<b>rottura per fatica</b>	rupture par fatigue; cassure par fatigue	fatigue break	Ermüdungsbruch
<b>6</b>	<b>roulotte</b>	caravane	caravan	Wohnwagen
	<b>ruggine</b>	rouille	rust	Rost
	<b>rugosità</b>	rugosité	roughness	Rauhigkeit
<b>6</b>	<b>rullo compressore</b>	rouleau compacteur	compactor	Verdichtungswalze
<b>1</b>	<b>ruota</b>	roue	wheel	Rad
<b>1</b>	<b>ruota a carreggiata variabile</b>	roue à voie variable	track adjustable wheel	Spurverstellrad
<b>1</b>	<b>ruota a disco</b>	roue à disque	disc wheel	Scheibenrad
<b>1</b>	<b>ruota a disco con finestre</b>	roue à disque avec ouvertures [passages de chaîne]	disc wheel with pierced openings [slots]	Schlitzscheibenrad
<b>1</b>	<b>ruota a disco con fori di ventilazione</b>	roue à disque avec ajours [trou de ventilation]	disc wheel with ventilation holes	Lochscheibenrad
<b>1</b>	<b>ruota a disco senza finestre</b>	roue à disque sans ouvertures	disc wheel without pierced openings	Vollscheibenrad
<b>1</b>	<b>ruota a disco tipo "stile"</b>	roue à disque de style sportif	disc wheel in a sporting style	sportlich gestyltes Scheibenrad
<b>1</b>	<b>ruota a raggera</b>	roue à rayons	spoked wheel	Speichenrad
<b>1</b>	<b>ruota a raggera, fusa</b>	roue moulée à rayons	cast spoke wheel	Gußspeichenrad
<b>1</b>	<b>ruota a raggi</b>	roue à rayons métalliques	wire wheel	Drahtspeichenrad
<b>1</b>	<b>ruota anteriore</b>	roue avant	front wheel	Vorderrad
<b>1</b>	<b>ruota chiodata</b>	roue rivetée	riveted wheel	genietetes Rad
<b>1</b>	<b>ruota con disco al</b>	roue sans déport	centre disc wheel	Rad mit Einpresstiefe
<b>1</b>	<b>ruota con guide elicoidali</b>	roue à rail hélicoïdaux	power adjusted wheel track [PAWT]	stufenloses Spurverstellrad
<b>1</b>	<b>ruota deformata</b>	roue déformée	buckled wheel	verformtes Rad
<b>1</b>	<b>ruota di scorta</b>	roue de secours	spare wheel	Ersatzrad
<b>1</b>	<b>ruota direttrice</b>	roue directrice	steered wheel	gelenktes Rad
<b>1</b>	<b>ruota folle [non</b>	roue non motrice [libre]	free rolling wheel	freirollendes Rad
<b>1</b>	<b>ruota forgiata</b>	roue forgée	forged wheel	geschmiedetes Rad
<b>1</b>	<b>ruota fusa</b>	roue moulée	cast wheel	gegossenes Rad
<b>1</b>	<b>ruota in accoppiato; ruota in gemello</b>	roue pour montage en jumelé	dual wheel; twin wheel	Doppelrad; Zwillingsrad
<b>1</b>	<b>ruota in lega leggera</b>	roue en alliage léger	alloy wheel	Leichtmetallrad
<b>1</b>	<b>ruota in materiale plastico</b>	roue en matière plastique	plastic wheel	Kunststoffrad
<b>1</b>	<b>ruota in semplice</b>	roue pour montage en simple	single wheel	Einzelrad
<b>1</b>	<b>ruota motrice</b>	roue motrice	traction wheel; power wheel	Antriebsrad
<b>1</b>	<b>ruota per uso d'emergenza</b>	roue à usage temporaire	temporary use wheel	Notrad
<b>1</b>	<b>ruota posteriore</b>	roue arrière	rear wheel	Hinterrad
<b>1</b>	<b>ruota reversibile</b>	roue réversible	reversible wheel	beidseitig montierbares Rad
<b>1</b>	<b>ruota scomponibile, in 2 metà</b>	roue en deux parties	divided wheel	zweiteilige Felge mit geteilter Radscheibe
<b>6</b>	<b>ruspa</b>	dérapeuse [scraper]	scraper	Motorschürflader
	<b>S</b>			
<b>8</b>	<b>saldatura</b>	soudage	weld	Schweißen
<b>6</b>	<b>sbandare</b>	déraper	skid	rutschen; schleudern
	<b>sbavatura</b>	ébarbage	deburring; trimming	Entgraten
<b>L</b>	<b>scaffale</b>	étagère; rayon	shelf	Regal

	<b>scala</b>	échelle	scale [division]	Maßstab
<b>2</b>	<b>scanalatura</b>	cannelure	spline	Kerbverzahnung
	<b>scheda</b>	fiche	card	Karte
	<b>schema</b>	schéma	chart	Schaubild
<b>L</b>	<b>schema di carico</b>	plan de chargement	loading scheme	Belastungschema
<b>0</b>	<b>schema di flusso</b>	synoptique	flow chart	Ablaufplan
<b>5</b>	<b>schacciamento [pneum.]</b>	flèche [pneu]	deflection [tyre]	Einfederung [Reifen]
<b>5</b>	<b>scoppio</b>	éclatement	burst	Platzer
<b>9</b>	<b>scostamento di colore</b>	différence de couleur	colour deviation	Farbenabweichung
<b>8</b>	<b>scropolatura</b>	fissure	flaw	Anriß
<b>3</b>	<b>sede conica [per dado fissaggio]</b>	fraisure conique [pour l'écrou de serrage]	cone seat [for retaining nut]	Kegelsitz [für Befestigungsmutter]
<b>2</b>	<b>sede conica tallone</b>	seat conique	tapered bead seat	Schrägschulter
<b>2</b>	<b>sede conica tallone, fissa</b>	portée talon conique, fixe	taper bead seat, fixed	feste Schrägschulter
<b>3</b>	<b>sede del dado</b>	portée de l'écrou	nut seat	Muttersitz
<b>3</b>	<b>sede del mozzo [per ruota]</b>	repos du moyeu [pour roue]	hub seat [for wheel]	Nabensitz [Rad]
<b>2</b>	<b>sede tallone [cerchio]</b>	portée du talon [jante]	bead seat [rim]	Felgenschulter
<b>6</b>	<b>semirimorchio</b>	semi-remorque	semitrailer	Sattelauflieger
<b>L</b>	<b>separatore serie</b>	intercalaire série	separator series	Zwischenlagen Serie
<b>5</b>	<b>sezione del</b>	section du pneu	tyre cross-section	Reifenquerschnitt
<b>6</b>	<b>sfarfallamento</b>	ballottement; shimmy	wobble	Pendeln; Flattern
<b>5</b>	<b>sgonfiaggio</b>	dégonflage	deflation	Luftentleerung
<b>5</b>	<b>sgonfiare</b>	dégonfler	deflate [to deflate]	Luft ablassen
<b>0</b>	<b>sicurezza</b>	sécurité	safety	Sicherheit
<b>0</b>	<b>sicurezza stradale</b>	sécurité routière	road safety	Straßensicherheit
<b>5</b>	<b>simbolo di velocità</b>	symbole de vitesse	speed symbol	Geschwindigkeitsindex
<b>0</b>	<b>sistema qualità</b>	système qualité	quality system	Qualitätsmanagement- System
<b>6</b>	<b>slittare</b>	glisser	slide; slip	gleiten
<b>2</b>	<b>smontabile</b>	démontable	demountable	demontierbar
<b>5</b>	<b>smontaggio [pneum./ruota]</b>	démontage [pneu/roue]	demounting [tyre/wheel]	Demontage [Reifen/Rad]
<b>8</b>	<b>snervamento</b>	allongement	yield	Streckung
<b>0</b>	<b>società</b>	société	company	Firma
<b>8</b>	<b>sollecitazione</b>	contrainte	stress	Beanspruchung
<b>8</b>	<b>sollecitazione ad allungamento</b>	contrainte de traction	ductility extending strain	Streckspannung
<b>8</b>	<b>sollecitazione di compressione</b>	contrainte de compression	compressive stress	Druckbeanspruchung
<b>8</b>	<b>sollecitazione di flessione</b>	contrainte de flexion	bending stress	Biegebeanspruchung
<b>8</b>	<b>sollecitazione di taglio</b>	contrainte de cisaillement	shearing stress	Scherbeanspruchung
<b>8</b>	<b>sollecitazione di torsione</b>	contrainte de torsion	torsional stress	Drehbeanspruchung
<b>8</b>	<b>sollecitazione di trazione</b>	contrainte de traction	tensile stress	Zugbeanspruchung
<b>7</b>	<b>sospensione della ruota</b>	suspension de la roue	wheel suspension	Radaufhängung; Radfederung
	<b>sostituzione</b>	remplacement	replacement	Ersatz
<b>1</b>	<b>sostituzione della ruota</b>	remplacement de la roue	wheel replacement	Radwechsel
	<b>sottodimensionamento</b>	sous-dimensionnement	undersizing	Unterbereifung

5	<b>sottogonfiaggio</b>	sous-gonflage	underinflation	Unterdruck
6	<b>sovraccarico</b>	surcharge	overload	Überlast
	<b>sovradimensionament</b>	surdimensionnement	oversizing	Überbereifung
5	<b>sovragonfiaggio</b>	surgonflage	overinflation	überhöhter Luftdruck
5	<b>spallamento [pneum.]</b>	épaulement [pneu]	shoulder [tyre]	Schulter [Reifen]
1	<b>spazio ruota - assale</b>	débattement de roue	wheel clearance	Radfreiraum
2	<b>'special ledge' (SL)</b>	'ledge' spécial (SL)	special ledge (SL)	Spezial-Ledge (SL)
	<b>spessore</b>	épaisseur	thickness	Dicke
3	<b>spessore del disco</b>	épaisseur de disque	disc thickness	Schüsseldicke
3	<b>spessore del disco</b>	épaisseur disque de	thickness of wheel disc	Radschüsseldicke
	<b>spigolo</b>	arête	edge	Kante
4	<b>spillo del meccanismo</b>	épingle de mécanisme	valve core pin	Ventileinsatznadel
	<b>valvola</b>	valve		
	<b>sporcizia</b>	salissure	soiling	verschmutzung
1	<b>spostamento esterno (negativo)</b>	déport externe (négatif)	outset (negative)	negative Einpreßtiefe
1	<b>spostamento interno (positivo)</b>	déport interne (positif)	inset (positive)	positive Einpreßtiefe
1	<b>spostamento zero</b>	déport nul	zeroset [zero offset]	Einpreßtiefe null
1	<b>squilibrio</b>	balourd	unbalance; out-of-balance	Umwucht
1	<b>squilibrio della ruota</b>	balourd de roue	wheel unbalance	Radunwucht
1	<b>squilibrio dinamico</b>	balourd dynamique	dynamic unbalance	dynamische Unwucht
1	<b>squilibrio statico</b>	balourd statique	static unbalance	statische Unwucht
7	<b>staffa</b>	pontet	bracket	Halteböckchen
5	<b>stallonamento [pneum dal cerchio]</b>	déjantage du pneu	roll-off the rim [of the tyre]	Reifen von der Felge abwerfen
7	<b>sterzo</b>	direction	steering	Lenkung
8	<b>stiramento</b>	étirement	stretching	Stretchen
6	<b>strada</b>	route	road	Straße
6	<b>strada di campagna</b>	route de campagne	country road	Landstraße
6	<b>strada principale</b>	grande route	main road	Bundesstraße
6	<b>strada pubblica</b>	voie publique	public road	öffentliche Straße
6	<b>strada secondaria</b>	route secondaire	secondary road	Nebenstraße
8	<b>striscia</b>	feuillard	strip	Streifen
0	<b>strumento di misura</b>	instrument de mesure	measuring instrument; meter	Meßinstrument
0	<b>subfornitore</b>	sous-traitant	sub-supplier	Untertierlieferant
3	<b>superficie di contatto</b>	surface de contact	contact area	Anlagefläche
7	<b>surriscaldamento</b>	surchauffe	overheating	Überhitzung
3	<b>svasatura</b>	fraisure	countersink	Versenk
3	<b>svasatura conica</b>	fraisure conique	conical countersink	Kegelansenkung; Kegerversenk
3	<b>svasatura sferica</b>	fraisure sphérique [cul d'oeuf]	spherical countersink	Kugelansenkung; Kugerversenk
2	<b>sviluppo della sede tallone</b>	circonférence portée talon	bead seat circumference	Felgenschulterumfang
	<b>I</b>			
5	<b>tabella di gonfiaggio</b>	tableau de gonflage	inflation table	Luftdrucktabelle
5	<b>tallone [pneumatico]</b>	talon; bourrelet [pneu]	bead [tyre]	Wulst [Reifen]
5	<b>tallone a doppio cerchietto</b>	talon à double tringle	double bead; twin bead	Doppelkernwulst
7	<b>tamburo del freno</b>	tambour de frein	brake drum	Bremstrommel
7	<b>tassello [di bloccaggio]</b>	cale de fixation	clamp	Klemmplatte
L	<b>tecnica di immagazzinaggio</b>	technologie de stockage	storage technology	Systemfunktion
L	<b>telaio inferiore palette</b>	palette de base	base pallet	Grundpalette

<b>L telaio superiore paletta</b>	cadre sommet	top frame	Abschlußrahmen
<b>8 tempra</b>	trempe	quenching	Abschrecken
<b>8 tenacità agli urti</b>	ténacité ay choc	impact strenght	Schlagzähigkeit
<b>8 tensione</b>	tension	tension	Spannung
<b>timbratura</b>	estampillage	stamping	Stempelung
<b>2 tipo di cerchio</b>	type de jante	rim type	Felgenausführung
<b>3 tipo di disco</b>	type de disque	type of disc	Schüsselausführung
<b>3 tipo di fori di fissaggio</b>	type de trous fixation	type of stud holes	Bolzenlochausführung
<b>1 tipo di ruota</b>	type de roue	wheel type	Radausführung; Radtyp
<b>3 tipo di svasatura</b>	type de fraisure	type of countersink	Versenkungsführung
<b>6 tipo di veicolo</b>	type de véhicule	type of vehicle	Fahrzeugart; Fahrzeugtyp
<b>titolare [brevetto]</b>	titulaire [brevet]	assignee [patent]	Patentinhaber
<b>0 tolleranza</b>	tolérance	tolerance	Toleranz
<b>9 tonalità di colore</b>	tonalité de la teinte	colour hue	Farbton
<b>L trasportatore a rulli</b>	convoyeur à rouleaux	roller conveyor	Rollbahn
<b>L trasportatore a catena</b>	convoyeur à chaîne	chain conveyor	Förderkette
<b>L trasportatore a pavimento</b>	convoyeur au sol	floor conveyor	Flurfördermittel
<b>6 trasporto di un carico</b>	transport d'une charge	haul	Lastbeförderung
<b>trattamento</b>	traitement anti	dirt-repelling	schmutzabweisend
<b>8 trattamento termico</b>	traitement thermique	heat treatment	Wärmebehandlung
<b>6 trattore agricolo</b>	tracteur agricole	agricultural tractor	Ackerschlepper
<b>6 trattore per semirimorchio</b>	tracteur de semi-remorque	tractor unit; prime mover	Sattelzugmaschine
<b>6 trebbiatrice</b>	batteuse	thresher	Dreschmaschine
<b>6 tutte ruote direttrici</b>	toutes roues directrices	all-wheel steering	Allradlenkung
<b>6 tutte ruote motrici</b>	toutes roues motrices	all-wheel drive	Allradantrieb
<b><u>U</u></b>			
<b>0 unificazione</b>	normalisation	standardisation	Normung
<b>8 urto</b>	choc; impact	impact	Aufprall
<b>usura</b>	usure	wear	Abnutzung
<b>6 utilizzo</b>	utilisation; emploi	service; utilisation	Anwendung; Verwendung
<b><u>V</u></b>			
<b>0 validazione</b>	validation	validation	Validierung
<b>0 valutazione della</b>	évaluation qualité	quality evaluation	Qualitätsbewertung
<b>4 valvola</b>	valve	valve	Ventil
<b>4 valvola a base</b>	valve à pied métallique	metal base valve	Metalfußventil
<b>4 valvola a doppio</b>	valve double coude	double bend valve	doppelt gebogenes
<b>4 valvola a semplice gomito</b>	valve simple coude	single bend valve	einfach gebogenes Ventil
<b>4 valvola a triplo gomito</b>	valve triple coude	triple bend valve	dreifach gebogenes Ventil
<b>4 valvola aria-acqua</b>	valve air-eau	air-water valve	Wasserfüllventil
<b>4 valvola avvvitabile</b>	valve 'à visser'	clamp-in valve	Einschraubventil
<b>4 valvola con base in gomma</b>	valve à pied caoutchouc	rubber base valve	Gummifußventil
<b>4 valvola di grande portata</b>	valve grand débit [EM]	large bore valve [EM tyre]	Erdbewegungsventil
<b>4 valvola in gomma</b>	valve caoutchouc	rubber valve	Gummiventil
<b>4 valvola piegata [a gomito]</b>	valve coudée	angled valve	Winkelventil
<b>4 valvola rivestita di gomma</b>	valve caoutchoutée	rubber-covered valve	Ventil mit Gummiüberzug
<b>4 valvola 'snap-in' [pneum.tub.]</b>	valve "snap-in" [pneu sans chambre]	snap-in valve [tubeless tyre]	Snap-in Ventil [Schlauchlos Reifen]

<b>4 valvola universale</b>	valve universelle	screw-on valve	Aufschraubventil
<b>5 variazione della forza radiale</b>	variation de la force radiale	radial force variation	Radialkraftschwankung
<b>6 veicolo</b>	véhicule	vehicle	Fahrzeug
<b>6 veicolo agricolo</b>	véhicule agricole	agricultural vehicle	landwirtschaftliches Fahrzeug
<b>6 veicolo articolato</b>	véhicule articulé	articulated vehicle	Sattelzug
<b>6 veicolo commerciale</b>	véhicule utilitaire	commercial vehicle	Nutzfahrzeug
<b>6 veicolo commerciale leggero</b>	véhicule utilitaire léger	light commercial vehicle	Leicht-LKW
<b>6 veicolo da cantiere</b>	véhicule de travaux	construction vehicle	Baumaschine
<b>6 veicolo fuori strada</b>	véhicule tous terrain; véhicule hors la route	cross-country vehicle; off-the-road vehicle	Geländefahrzeug
<b>6 veicolo industriale</b>	véhicule industriel	industrial vehicle	Industriefahrzeug
<b>6 veicolo multiuso [promiscuo]</b>	véhicule tout usage	multipurpose truck	Mehrzweckfahrzeug
<b>6 velocità</b>	vitesse	speed	Geschwindigkeit
<b>6 velocità ammissibile</b>	vitesse autorisée	permissible speed	zulässige
<b>6 velocità di punta</b>	vitesse de pointe	top speed	Spitzengeschwindigkeit
<b>6 velocità massima</b>	vitesse maximale	maximum speed	Höchstgeschwindigkeit
<b>6 velocità media</b>	vitesse moyenne	average speed	Durchschnittsgeschwindigkeit
<b>6 velocità nominale</b>	vitesse nominale	nominal speed	Nenngeschwindigkeit
<b>0 verifica</b>	vérification	verification	Verifizierung
<b>L verifica funzionale</b>	contrôle performance	performance check	Funktionsprüfung
<b>9 vernice</b>	peinture	paint	Lack
<b>9 vernice cataforesi</b>	peinture cataphorèse	cataphoresis paint	kataphoretischer Lack = KTL
<b>9 vernice, mano a finire</b>	peinture de finition	topcoat; paint final coat	Decklack
<b>9 vernice, mano di fondo</b>	peinture primaire	primer paint	Grundierung
<b>9 verniciatura</b>	peinture	painting	Lackierung
<b>6 vettura</b>	voiture	car	Wagen
<b>6 vibrazione</b>	vibration	vibration	Schwingung
<b>8 vita a fatica</b>	tenue en fatigue	fatigue life	Dauerfestigkeit
<b>7 vite</b>	vis	screw	Schraube
<b>7 vite di fissaggio</b>	vis de fixation	clamping screw	Befestigungsschraube
<b>5 vulcanizzazione</b>	vulcanisation	cure; curing	Vulkanisierung
<b><u>Z</u></b>			
<b>5 zavorra</b>	lest	ballast	Ballast
<b>5 zavorramento a acqua</b>	lestage à l'eau	water ballasting	Wasserfüllung
<b>2 zigrinatura</b>	moletage	knurling	Rändelung